

**СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА
ПРИМЕРЕ ПОДЪЯЗЫКА ИНФОРМАТИКИ
(УРОВЕНЬ ТРКИ-1 - ТРКИ-2)**

Васильева Т.В.

*Московский государственный технологический
университет «СТАНКИН»,
Национальный исследовательский
Томский политехнический университет,
Россия, Москва, Томск*

Представлены интенсивные педагогические технологии и современные подходы к преподаванию русского языка как иностранного, описана гибкая модель обучения языку специальности и особенности ее реализации в учебном комплексе «Читаем тексты по специальности. Информатика».

Ключевые слова: педагогические технологии, язык специальности, гибкая модель обучения, подъязык информатики

**CONTEMPORARY APPROACHES TO TEACHING SPECIALITY LANGUAGE USING
INFORMATION TECHNOLOGY SUBLANGUAGE
AS AN EXAMPLE (LEVEL TORFL-1 TORFL-2)**

Vasilyeva T.V.

*Moscow State University of Technology „STANKIN“,
National Research Tomsk Polytechnic University
Russia, Moscow, Tomsk*

There have been introduced intensive pedagogical technologies and contemporary approaches to teaching Russian as a foreign language, there has been described a flexible model of speciality language teaching and features of its realization in the training complex «Reading texts on speciality. Information technology».

Key words: pedagogical technologies, speciality language, flexible model of teaching, information technology sublanguage

В последнее время в России активно создаются различные общественные организации (фонд «Русский мир», Общество русской словесности и др.), советы по русскому языку при Президенте и

Премьер-министре России, издаются государственные документы (Указ «Основы государственной культурной политики»), разрабатываются проекты и открываются программы, направленные на развитие, защиту и поддержку русского языка, который рассматривается в качестве «мягкой силы», призванной: а) распространять правдивую информацию о нашей стране, б) привлекать все большее количество иностранцев к изучению русского языка с различными целями от туристических поездок до получения образования в российских вузах и работе в международных компаниях. В связи с этим педагогическая наука все больше внимания уделяет проблемам разработки частных методик, способствующих повышению уровня владения русским языком разных категорий иностранных пользователей.

После распада СССР преподавание РКИ в российских вузах переживает системный кризис, обусловленный тем, что нормативы советского периода перестали действовать, а новые организационно-методические и правовые документы Министерством образования и науки РФ еще не разработаны. Отсюда и неопределенность статуса дисциплины «Русский язык как иностранный», следствием которого, с одной стороны, явилось значительное сокращение часов, выделяемых на преподавание русского языка, а с другой – повысился спрос на изучение языка специальности и метаязыка науки, обусловленный существенным ростом количества иностранных магистрантов и аспирантов, приезжающих в российские вузы для получения образования.

Отметим, что направление «Русский язык в специальных целях» становится приоритетным как в лингводидактике, так и в педагогической практике. Эту тенденцию подтвердил и В.Г. Костомаров: «Сегодня в мире изменилась мотивация изучения русского языка. На месте абстрактного человеческого интереса расцветает интерес утилитарный, профессиональный. Это явление еще плохо осмыслено методистами и преподавателями, из него не сделаны пока педагогические выводы, которые воплотились бы в новые словари, учебники, методики. В то же время новые каналы распространения русского языка (туризм, экономика, наука) выдавливают из жизни чисто академическое изучение. Но именно они и обеспечивают реальное функционирование языка как мирового» [1].

В условиях дефицита учебного времени особую актуальность приобретают **современные подходы в преподавании РКИ** и применение **интенсивных педагогических технологий**, позволяющих сформировать у иностранных учащихся предметную составляющую коммуникативной компетенции. В связи с этим методистам и преподавателям РКИ предстоит решить такие первостепенные задачи, как: 1) разработать гибкие модели обучения, которые помогут иностранным учащимся в короткие сроки овладеть языком специальности и метаязыком науки; 2) сформировать у пользователей базы предметных и общепрофессиональных знаний в определенной области науки и техники.

В русле создания частных методик предлагается разработанная нами **гибкая модель обучения**, в основе которой лежат **лично ориентированный подход, экстралингвистические**

и лингвометодические цели преподавания, коммуникативные потребности обучаемых в учебно-научной сфере, учет условий (языковая или внеязыковая среда) **обучения**, а также **критерии отбора контента**, который служит учебным материалом для формирования коммуникативной компетенции у иностранных пользователей.

В качестве примера реализации предлагаемой модели можно привести учебный комплекс (далее - УК) по обучению подъязыку информатики, состоящий из двух книг: Книги для студента и Книги для преподавателя [2, 3]. УК рассчитан на 144-192 часа и предполагает **как работу с преподавателем** (72-96 часов – 50%, из расчета 6-8 часов на прохождение одной темы), так и **самостоятельную/домашнюю работу** (72-96 ч. – 50%).

Книга для учащегося включает 3 раздела и 12 тематических блоков по 4 модуля в каждом. **Тематический блок** - это совокупность материалов по конкретной экстралингвистической теме. Каждый блок состоит из четырёх модулей:

Модуль 1 «Работа с основным текстом темы».

Модуль 2 «Материалы для самостоятельной работы».

Модуль 3 «Материалы для практической работы».

Модуль 4 «Дополнительный текст».

Модули 1 и 3 предназначены для аудиторной работы, а модули 2 и 4 — для самостоятельной/домашней работы. Задачи, которые стоят перед учащимися в каждом модуле, различны, но в целом их решение позволяет обеспечить одновременность в формировании навыков в четырёх видах речевой деятельности. Это означает, что развитие одного вида речи способствует развитию других и облегчает овладение ими.

Модуль 1 содержит материалы по обучению разным видам чтения, поэтому представленные в нём тексты выполняют прежде всего обучающую функцию. Работа с материалами модуля 2 направлена на совершенствование навыков и умений в области аудирования. Модуль 3 представляет собой практикум, где основными задачами являются лингвостилевая анализ текстов разных жанров и обучение написанию аннотаций, авторефератов магистерских диссертаций. Модуль 4 включает самые сложные в языковом отношении тексты: в нём преобладают научно-популярные тексты большого объёма.

Таким образом, в каждом модуле представлены тексты разных объёмов в зависимости от видов чтения, подстилей и жанров (собственно научный подстиль — магистерская диссертация; учебно-научный подстиль — текст учебника, лекция; научно-популярный подстиль — статья из журнала), а также даны установки на качество и количество извлекаемой информации. В отличие от текстов модуля 1, тексты модулей 2–4 выполняют функцию пополнения терминологической лексики и расширения предметной базы знаний пользователей, т. е. они не являются в полной мере обучающими.

Приведем примеры содержания тем из первого и третьего разделов УК.

Тема 1.1. Понятие информации

Модуль 1 «Работа с основным текстом темы»

Текст «Понятие информации»

Модуль 2 «Материалы для самостоятельной работы»

Аудиолекция «Понятие информации»

Фрагмент текста «Основные понятия информации»

Модуль 3 «Материалы для практической работы»

Тема: Смысловой анализ предложения (дефинитивные конструкции, тема - рема)

Модуль 4 «Дополнительный текст»

Текст «Информационные процессы»

Тема 3.1. Угрозы безопасности информации в АС

Модуль 1 «Работа с основным текстом темы»

Текст «Угрозы безопасности информации в автоматизированных системах (АС)»

Модуль 2 «Материалы для самостоятельной работы»

Аудиолекция «Способы защиты информации»

Модуль 3 «Материалы для практической работы»

Тема: Языковое выражение формулировок названия темы, целей, задач и выводов, содержащихся в магистерских диссертациях

Модуль 4 «Дополнительный текст»

Научно-популярный текст «А что, если вообще ничего нет?»

(Работа по анализу содержания текста)

Реализация гибкой модели обучения, представленной в учебном комплексе, предполагает как **линейное (последовательное)** прохождение тем, так и **нелинейное (модульное) изучение материала**. Тематические блоки (разделы и темы) связаны между собой на формальном уровне, поэтому можно выбрать индивидуальный маршрут их прохождения в зависимости от запросов иностранной аудитории и уровня владения русским языком.

Линейное прохождение тем позволяет пользователям получить представление об основных понятиях информатики как учебной дисциплины и формирует у них базу предметных знаний. Последовательное изучение необходимо и возможно в том случае, если исходный уровень владения русским языком учащихся соответствует уровню ТРКИ-I.

Нелинейное (модульное) изучение тем в зависимости от целей и задач, стоящих перед учащимися, предполагает не только сквозную работу, но и работу с отдельными модулями. Для студентов-иностранцев инженерного профиля, целью которых является приобретение предметных знаний по курсу информатики и для которых количество аудиторного времени, отведённого на язык специальности, не превышает 90 часов, можно рекомендовать во всех разделах работу только с модулями 1 (работа с основным текстом) и 2 (самостоятельная работа). Работа внутри модулей также

может различаться, например, можно опускать или предлагать выполнить дома лексико-грамматические задания, подготавливающие к чтению основного текста темы.

Для магистрантов и аспирантов, получивших профессиональное образование на родном языке или языке-посреднике, целью которых является написание диссертаций, а также усвоение способов представления уже известной информации средствами русского языка, можно рекомендовать сквозную работу с модулями 3 и 4.

Модуль 3 отражает лингвистику текста в её лингвометодическом аспекте. Материалы, представленные в этом модуле, направлены на обучение анализу композиционно-смысловой структуры научного текста. После их прохождения учащиеся будут иметь представление о правилах построения связного текста, его содержательных компонентах, а также об особенностях жанра магистерской диссертации в инженерно-техническом вузе и смогут самостоятельно начать над ней работу.

Модуль 4 содержит задания, совершенствующие умения и навыки, полученные учащимися в процессе работы над модулем 3, и знакомит их с языковыми особенностями научно-популярных текстов, посвящённых проблемам информатизации общества.

Однако приведенные выше рекомендации не означают, что модули 1 и 2 следует игнорировать. Они могут быть пройдены учащимися самостоятельно. Несмотря на то, что главный адресат книги для чтения — иностранцы, обучающиеся в инженерно-технических вузах, она может быть полезной при изучении курса информатики иностранными учащимися, получающими гуманитарное или филологическое образование. Поскольку их цель — приобретение знаний в области информатики, то в этом случае можно рекомендовать работу с модулями 1, 2 и 4. Основное внимание учащихся гуманитарного профиля должно быть направлено на усвоение предметного содержания текстов.

Книга для преподавателя – обязательный компонент современного учебного пособия. Она содержит: а) пошаговый лингвометодический комментарий к разделам, темам и выполнению заданий; б) ключи к заданиям творческого характера; в) аудиолекции в письменной форме. Цель этой книги – а) снять у преподавателя-русиста чувство неуверенности в своих знаниях в области информатики; б) помочь ему разобраться в содержании специальных текстов и в языковых структурах, передающих это содержание; в) сделать работу в аудитории максимально комфортной и для преподавателя, и для учащихся.

УК сопровождается несколькими электронными Приложениями, содержащими: 1. **Записи аудиолекций** для выполнения модуля 2. 2. **Словари: Тезаурус по информатике, Словарь исследовательских терминов.** 3. **Электронная рабочая тетрадь** для выполнения письменных заданий.

Таким образом, использование современных подходов в преподавании языка специальности и педагогических технологий в виде гибкой модели обучения в рамках лично-ориентированного подхода позволяет успешно решить следующие дидактические и лингвометодические задачи:

- наполнить содержание обучения аутентичными материалами и заданиями, поддерживающими высокий уровень мотивации изучения языка специальности;
- формулировать задания в виде проблем, стимулирующих пользователей к размышлению, обращению к фоновым знаниям, поиску информации в разных источниках, в том числе и в интернете, подталкивающих к самостоятельным выводам и обобщениям, т.е. развивающих логическое мышление;
- осуществить дифференцированное обучение пользователей различных профилей;
- организовать их самостоятельную работу как творческую деятельность, которая способствует активизации на занятиях каждого члена учебной группы, повышению его самооценки, а также формированию языковой личности иностранного специалиста;
- превратить преподавателя из строгого наставника в равноправного партнера, выводящего в реальную коммуникацию и помогающего сформировать коммуникативную компетенцию необходимую и достаточную для обучения на русском языке в российском вузе инженерного профиля.

Литература

1. Костомаров В.Г. Выступление на круглом столе «Языковая политика в современной России» 16 апреля 2002 года. // Журнал «Мир русского слова», № 2, 2002 с.24.
2. Васильева Т.В. Информатика: книга для учащегося: учебное пособие по языку специальности. – СПб, «Златоуст», 2012. – 136с. (Читаем книги по специальности. Вып. 12).
3. Васильева Т.В. Читаем книги по специальности. Вып. 12. Информатика: книга для преподавателя: учебное пособие по языку специальности. – СПб, «Златоуст», 2012. – 72с. (Читаем книги по специальности. Вып. 12).